
TRG – TRGM – TFA3P

РУ



ИЗМЕЛЬЧИТЕЛЬ ЛЬДА и КОМБАЙН

Цель руководства

Данное руководство составлено Изготовителем и является неотъемлемой частью комплектации машины. При проектировании и изготовлении машины изготовитель уделил особое внимание тем аспектам производственной деятельности, которые могли бы поставить под угрозу безопасность и здоровье задействованного персонала. Помимо строгого соблюдения законодательства по данному вопросу, изготовитель также применил все «правила хорошей техники изготовления». Цель данной информации – это призвать пользователей обратить особое внимание на предотвращение опасных ситуаций. Осторожность - незаменима. Безопасность находится в руках всех операторов, работающих с машиной. Рекомендуется хранить данное руководство в хорошо известном и доступном месте чтобы, таким образом, оно всегда было под рукой в момент необходимости. Для выделения некоторых частей текста были введены следующие обозначения:

⚠ ОПАСНОСТЬ – ВНИМАНИЕ: указывает на ситуации повышенной опасности, в результате которых могут быть получены серьезные повреждения; необходимо оказывать повышенное внимание.

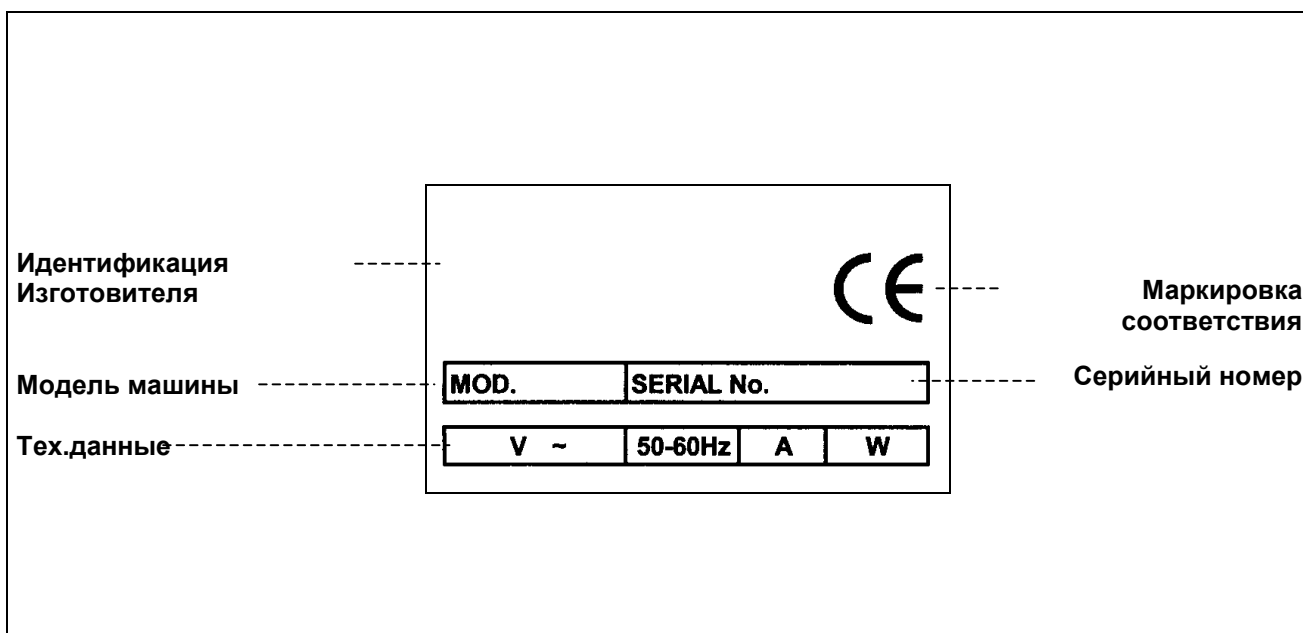
i ИНФОРМАЦИЯ: особо важные технические указания.

К настоящему руководству прилагаются:

- Гарантийный сертификат, содержащий условия гарантийного обслуживания, составленные Изготовителем.
- Документы удостоверяющие соответствие с нормами действующего законодательства по охране здоровья и обеспечению безопасности людей.

По любым вопросам технического обслуживания обращаться к уполномоченному дилеру.

Идентификация Изготовителя и машины



Описание измельчителя льда и комбайна

Настоящие машины разработаны в целях снижения времени и трудоемкости выполняемых операций.

Мод. **TRG** – это профессиональный измельчитель льда, предназначенный для приготовления ледяных соков, коктейлей и любых других напитков. Состоит из корпуса, выполненного из легкого сплава, прижимного рычага с предохранительным устройством, останавливающим двигатель при поднятии рычага, и из чаши для сбора льда из нержавеющей стали. Эта модель позволяет получить лед в виде маленьких чешуек.

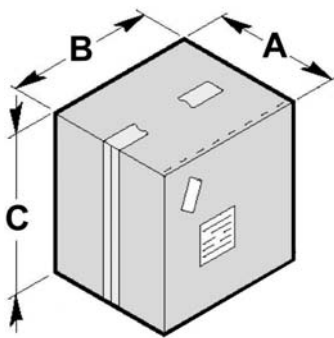
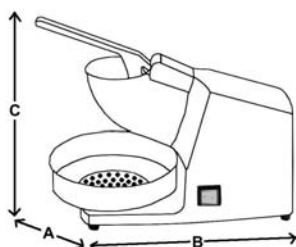


Мод. **TRGM** также является профессиональным измельчителем льда, предназначенным для приготовления коктейлей кайпиринья, мохитос, ледяных коктейлей, а также для приготовления маленьких кубиков льда, используемых для поддержания свежести различных пищевых продуктов. Машина имеет корпус из легкого сплава и способна производить 2 кг льда в минуту.

Мод. **TFA3P** является комбинированной машиной с независимыми двигателями, разработанной для одновременного или отдельного выполнения операций по измельчению льда, выжимке сока из цитрусовых и приготовления взбитых коктейлей. Корпус выполнен из легкого сплава, контейнер соковыжималки для цитрусовых и конус - из нержавеющей стали, стакан миксера выполнен из поликарбоната и в качестве опции может быть заменен на стакан из нержавеющей стали.

Технические характеристики

Описание	Единица измерения	TRG	TRGM	TFA3P
Электропитание	В Гц Ф	230В 50Гц 1Ф		
Номинальная мощность	W	300	150	1100
Вес нетто	кг	9	4,2	20,2
Вес с упаковкой	кг	10,3	5,2	23,4
Установка		На столе		
Степень защиты		IPX3		
Защита от поражения электротоком		Класс I		
Соответствие директивам и нормативам		73/23/CEE - 93/68/CEE – 89/336/CEE 89/109/CEE – 98/37/CEE – 2002/72/CEE		

Габаритные размеры

mm	A	B	C			
TRG	330	590	250			
TRGM	250	250	520			
TFA3P	410	610	580			
mm	A	B	C			
TRG	210	450	230			
TRGM	210	230	460			
TFA3P	330	430	480			

Информация по технике безопасности

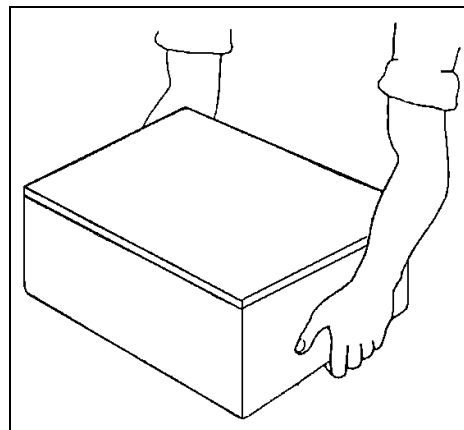
- Перед тем, как приступить к установке и эксплуатации, чрезвычайно важно внимательно ознакомиться с содержанием данного руководства. Постоянное соблюдение указаний, приведенных в руководстве, поможет обеспечить безопасность персонала и целостность оборудования.
- Предохранительные устройства не должны быть изменены ни под каким предлогом.
- Рекомендуется строгое соблюдение норм техники безопасности на рабочих местах, установленных соответствующими органами в каждой отдельной стране.
- Изготовитель отклоняет любую ответственность за вред нанесенный лицам или имуществу в результате несоблюдения норм техники безопасности.
- Правильное расположение машины, освещение и чистота внешней среды являются важными условиями для обеспечения безопасности персонала.
- Машина не должна подвергаться воздействию атмосферных агентов.
- Подключение и ввод в эксплуатацию должны проводиться исключительно специализированным техническим персоналом.
- Удостовериться в том, что характеристики установки, к которой подключается машина, соответствуют характеристикам, указанным на табличке.
- Проверить соединение машины с устройством заземления.
- Рабочая площадь вокруг машины должна всегда содержаться сухой и чистой.
- Использовать предметы одежды, предусмотренные нормами по технике безопасности на рабочих местах.
- Использовать данную машину исключительно по назначению, любое другое применение должно считаться неправильным и вследствие опасным.
- Не перенагружать машину свыше ее возможностей.
- Запрещено вставлять предметы, инструменты, руки или прочее в представляющие опасность части оборудования.
- Держать машину в недоступном для детей месте.
- Вытащить вилку из розетки сети электропитания, если машина не используется.
- В случае возникновения поломок и/или неисправностей, не проводить самостоятельно ремонтных работ: обратиться к уполномоченному дилеру.
- Использовать оригинальные запчасти.
- Перед тем, как приступить к чистке машины, отключить электропитание, отсоединив вилку из розетки сети электропитания
- Не мыть струями воды.

ИНФОРМАЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ 2

Упаковка и распаковка

Упаковка машины состоит из картона с применением пенопласта для обеспечения целостности машины во время ее транспортировки.

- Производить перемещение упакованного оборудования в соответствии с инструкциями.
- При открытии упаковки удостовериться в целостности каждого компонента. Сохранить упаковку на случай будущих перевозок.
- Произвести подъем машины в соответствии с данными указаниями и поместить ее в зону, предназначенную для установки



Зона установки

Выбранная зона должна быть достаточно освещенной и должна иметь розетку электропитания. Опорная поверхность должна быть достаточно просторной, ровной и сухой. Установка должна выполняться в помещениях с невзрывоопасной средой. В любом случае, установка должна проводиться при соблюдении действующих законодательных норм по безопасности на рабочих местах.

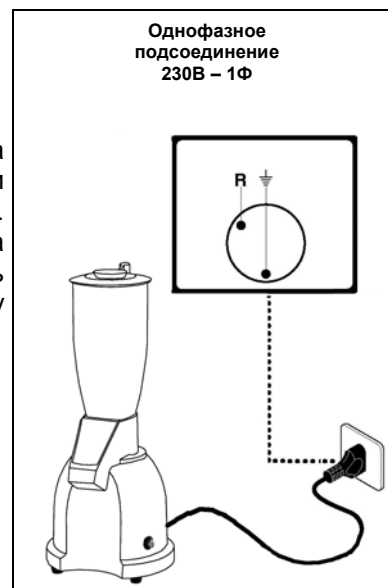
Таблица Условий внешней среды

Описание	Значения
Рабочая температура	0÷35 °C (32÷95 °F)
Температура хранения	от -15 до +65 °C (от -6.8 до +149 °F)
Относительная влажность	Макс.80% при температуре окружающей среды 20 °C Макс.50% при температуре окружающей среды 20÷60 °C
Содержание пыли в атмосфере	Менее 0.03 г/м ³

Подключение к электросети

⚠ ОПАСНОСТЬ – ВНИМАНИЕ: подключение к сети электропитания должно производиться специализированным персоналом.

Убедиться в безотказной работе установленного устройства заземления. Удостовериться в том, что напряжение линии (**В**) и частота (**Гц**) соответствуют характеристикам машины. (См. идентификационную табличку и схему электрической цепи) Машина оснащена электропроводом, к которому необходимо подсоединить многополюсный штепсель. Штепсель подсоединяется к настенному выключателю, оснащенный дифференциалом.

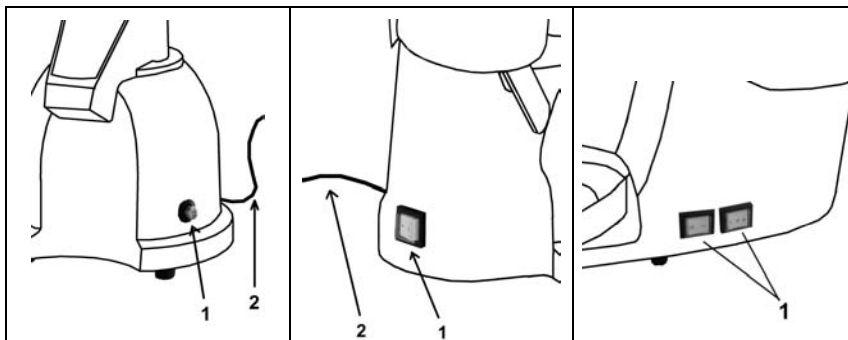


ИНФОРМАЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ И ЧИСТКЕ 3

Описание устройств управления

TRG – TRGM – TFA3P

- Главный выключатель 1 + переключатель скорости 1° и 2° (только для мод. TFA3P)
- Питающий кабель + штекер 2



Рекомендации по использованию

Перед тем, как приступить к эксплуатации измельчителя льда и комбайна, убедитесь, что они правильно подсоединены к сети электропитания, а также:

- мод. **TRG** и **TRGM** не должны работать с пустым контейнером или в течении длительного периода без остановки, перед снятием крышки контейнера двигатель должен быть полностью остановлен, нельзя использовать для измельчения сухих фруктов, натирания картофеля, смешивания или взбивания яичного белка, измельчения сырого мяса или для приготовления овощных или фруктовых соков.
- мод. **TFA3P** с тремя функциями измельчения-выжимки-взбивания:
 - для измельчителя льда см. информацию выше на мод. TRG и TRGM
 - для соковыжималки для цитрусовых, проверьте, чтобы фильтр и выжимной конус были правильно закреплены на приводном валу. Фрукты должны иметь температуру окружающей среды, т.к. слишком холодные фрукты могут разломиться, приведя к снижению выхода сока из каждого плода.
Важно: Центрифужная система специально сконструирована для того, чтобы оптимизировать выход сока из каждого плода; чтобы сохранить эту характеристику, необходимо всегда содержать выжимной узел в чистоте.
 - для миксера, прибор не должен работать с пустым контейнером или в течении длительного периода без остановки, перед снятием крышки контейнера важно убедиться, что двигатель полностью остановлен, нельзя использовать прибор для измельчения сухих фруктов, натирания картошки, смешивания или взбивания яичного белка, измельчения сырого мяса или для приготовления овощных или фруктовых соков.

Применение измельчителя льда и комбайна

TRG

Прежде всего поместите контейнер для льда в специальное углубление под бункером, затем поднимите прижимной рычаг и загрузите лед, предельный уровень которого не должен превышать 1 см. от края проема, позволяя тем самым рычагу входить в бункер. Затем приведите главный выключатель в положение **I** и опустите прижимной рычаг до срабатывания предохранительного микровыключателя, расположенного внутри машины; нажимая на лед, рекомендуется одновременно поворачивать контейнер со льдом для его равномерного распределения. По завершению операции измельчения привести выключатель в позицию **0**.

TRGM

Прежде всего поместите пустой контейнер под отверстие для выхода измельченного льда, затем заполните стакан нужным количеством кубиков льда и закройте его специальной крышкой таким образом, чтобы магнитный держатель совпадал с концом предохранительного стержня. На этом этапе можно запустить двигатель, приведя главный выключатель в положение **ON** (1); в среднем, для получения льда нужной формы потребуется 30 секунд, после чего можно выключить машину, приведя выключатель в положение **OFF** (1).

ТФАЗР

- для измельчителя льда см. информацию выше на мод. TRG
- при использовании соковыжималки для citrusовых, прежде всего, поместите емкость под носиком контейнера для сока, затем включите машину, приведя выключатель в положение I, поместите citrusовые на конус и надавите специальным рычагом. Каждый раз, когда рычаг поднимается, предохранительный микровыключатель блокирует работу машины; для возобновления работы достаточно вновь опустить рычаг, оказав на него давление. По завершению выжимки поднимите рычаг и выключите двигатель, приведя выключатель в первоначальное положение 0.
- при использовании миксера вставьте стакан, оснащенный держателем, в специальное пластмассовое основание и убедитесь в правильном закреплении во избежание преждевременного износа; поместите внутрь все перерабатываемые продукты, причем необходимо обратить внимание, чтобы фрукты были измельчены и, в случае использования льда, он должен быть предварительно раздроблен. После этого закройте крышкой так, чтобы магнитный держатель совпадал с концом предохранительного стержня, и запустите электродвигатель, приведя выключатель в положение I и затем, при необходимости, в положение II. Для добавления ингредиентов в процессе измельчения, следует вынуть пробку из крышки и пропустить их через отверстие.

Внимание: перед снятием узла со стаканом убедитесь, что машина выключена.

Чистка в конце рабочего дня

- В конце рабочего дня вытащить вилку из розетки сети электропитания.
- Произвести аккуратную чистку применяя нейтральные чистящие средства.
- Почистить наружные части машины влажной губкой, чашу для сока, выжимной конус и контейнеры для льда можно мыть в посудомоечной машине.
- Не применять металлических мочалок или абразивных чистящих средств.

Длительный период бездействия машины

В случае длительного периода бездействия машины, отключить главный выключатель на стене, произвести общую чистку машины и накрыть ее полотном для защиты от пыли.

ОБНАРУЖЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ, УТИЛИЗАЦИЯ 4

Введение

В случае неисправностей или плохого функционирования отключить главный выключатель на стене и обратиться в службу сервисного обслуживания вашего дилера. Не производить демонтажа внутренних частей машины

Изготовитель отклоняет любой вид ответственности за последствия несанкционированного ремонта!

Неисправности, причины, устранение

Неисправность	Причина	Устранение
Машина не запускается	Главный выключатель отключен	Установить главный выключатель в положение "I"
	Отсутствие напряжения в линии подачи электропитания	Обратиться в Центр Сервисного обслуживания вашего дилера
	Защитный плавкий предохранитель перегорел	Обратиться в Центр Сервисного обслуживания вашего дилера

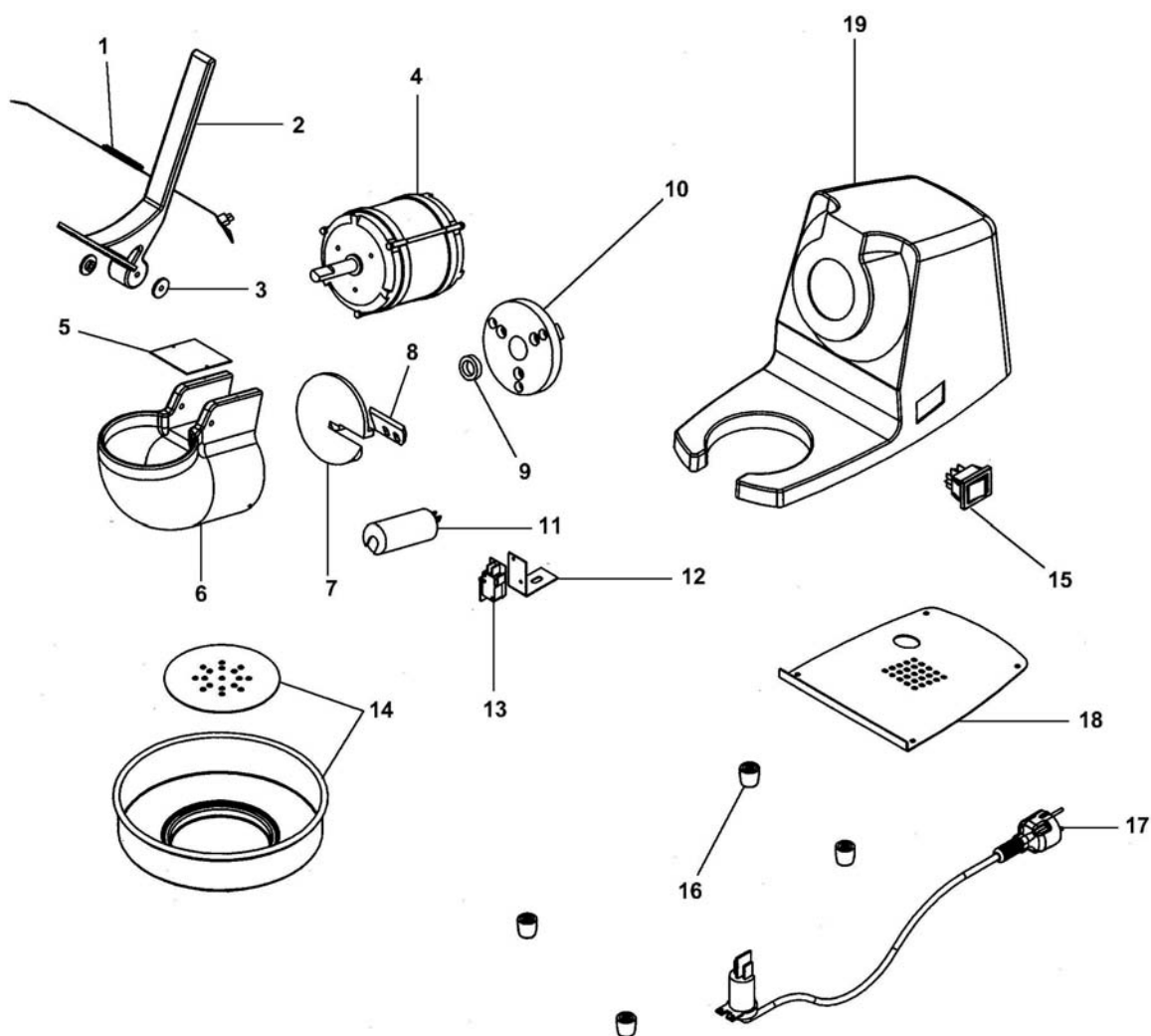
Удаление отработанного оборудования и утилизация

Машина была спроектирована и изготовлена в расчете на 10.000 часов работы. По завершению службы машины необходимо руководствоваться законодательными нормами страны использования по удалению и утилизации отработанного оборудования.

Рекомендуем обратиться в соответствующие органы по защите окружающей среды или в специализированные учреждения.

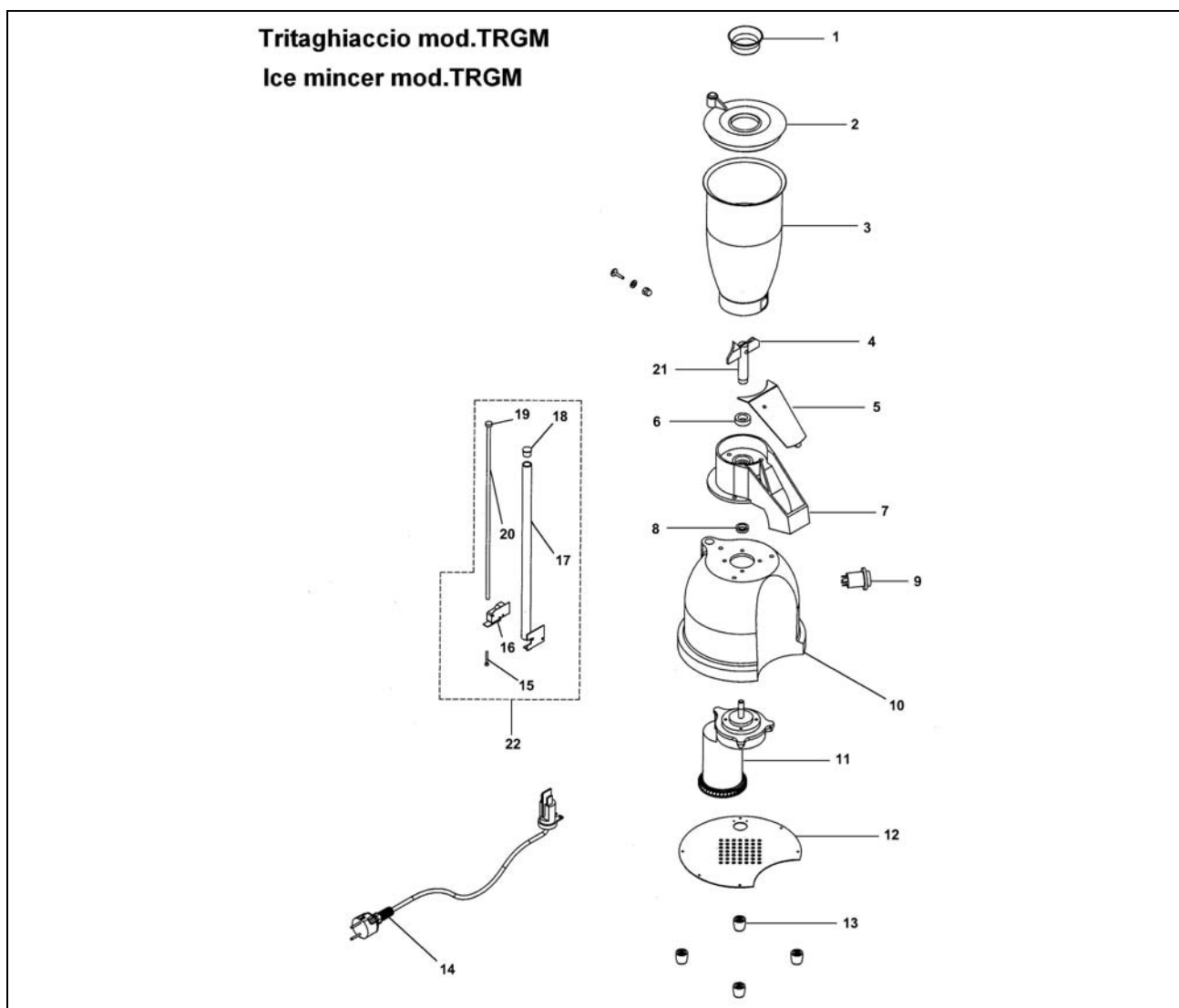
Tritaghiaccio mod.TRG

Ice mincer mod.TRG



Rif No	Codice Code	Caratteristiche Characteristics	Descrizione Description	
1	CO1431		Cavo	Cable
2	CO1432		Leva	Lever
3	CO1434		Boccola	Bush
4	CO1433	230V/1Ph/50-60Hz	Motore	Motor
5	CO1439		Piastra	Plate
6	CO1440		Bocca	Casing
7	CO1438		Copertura	Covering
8	CO1437		Lama	Blade
9	CO1436	15x24x7	Paraolio	Oil seal
10	CO1435		Supporto	Support
11	CO1442	10µF	Condensatore	Condenser
12	CO1443		Staffa	Bracket
13	CO1424		Microinterruttore	Microswitch
14	CO1441		Contenitore	Tank
15	CO1445		Interruttore	Switch
16	CO1421		Piedino	Foot
17	CO1420	1Ph+N+Gnd	Cavo elettrico	Electric cable
18	CO1446		Fondo	Bottom
19	CO1444		Carcassa	Housing

(*): fuori produzione / out of production

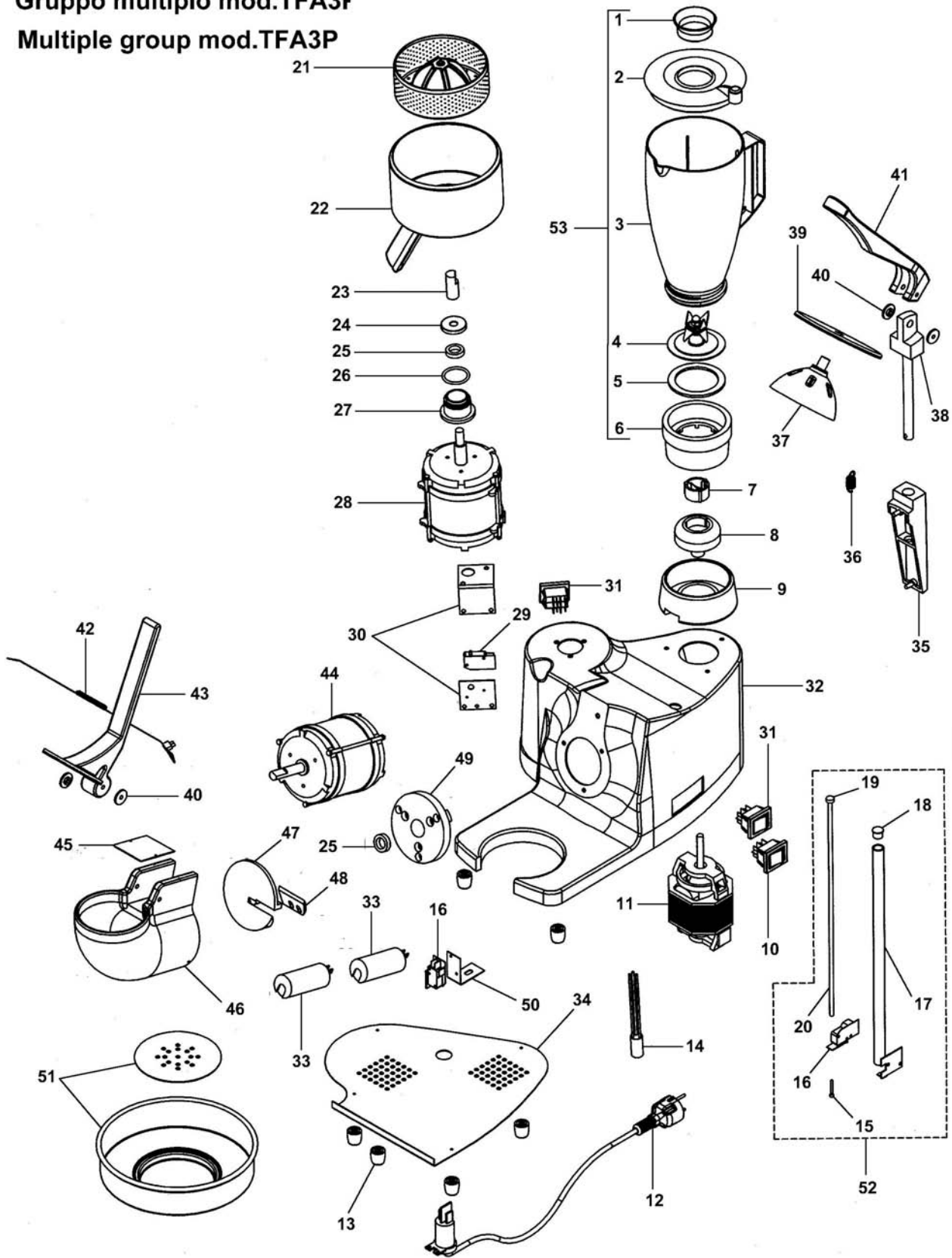


Rif No	Codice Code	Caratteristiche Characteristics	Descrizione Description
1	CO1408		Imbuto Funnel
2	CO1407		Coperchio Cover
3	CO1480		Contenitore Tank
4	CO1481		Lama Blade
5	CO1483		Copertura Covering
6	CO1436	15x24x7	Paraolio Oil seal
7	CO1484		Supporto Support
8	CO1485		Anello Ring
9	CO1486		Interruttore Switch
10	CO1487		Carcassa Housing
11	CO1488	230V/1Ph/50-60Hz	Motoriduttore Geared motor
12	CO1489		Fondo Bottom
13	CO1460		Piedino Foot
14	CO1420	1Ph+N+Gnd	Cavo elettrico Electric cable
15	CO1423		Perno Pivot
16	CO1424		Microinterruttore Microswitch
17	CO1428		Tubo Tube
18	CO1427		Tappo Tap
19	CO1426		Battuta Stop
20	CO1425		Asta Rod
21	CO1482		Albero Shaft
22	CO1422	Assembly	Microinterruttore Microswitch

(*): fuori produzione / out of production

Gruppo multiplo mod.TFA3F

Multiple group mod.TFA3P

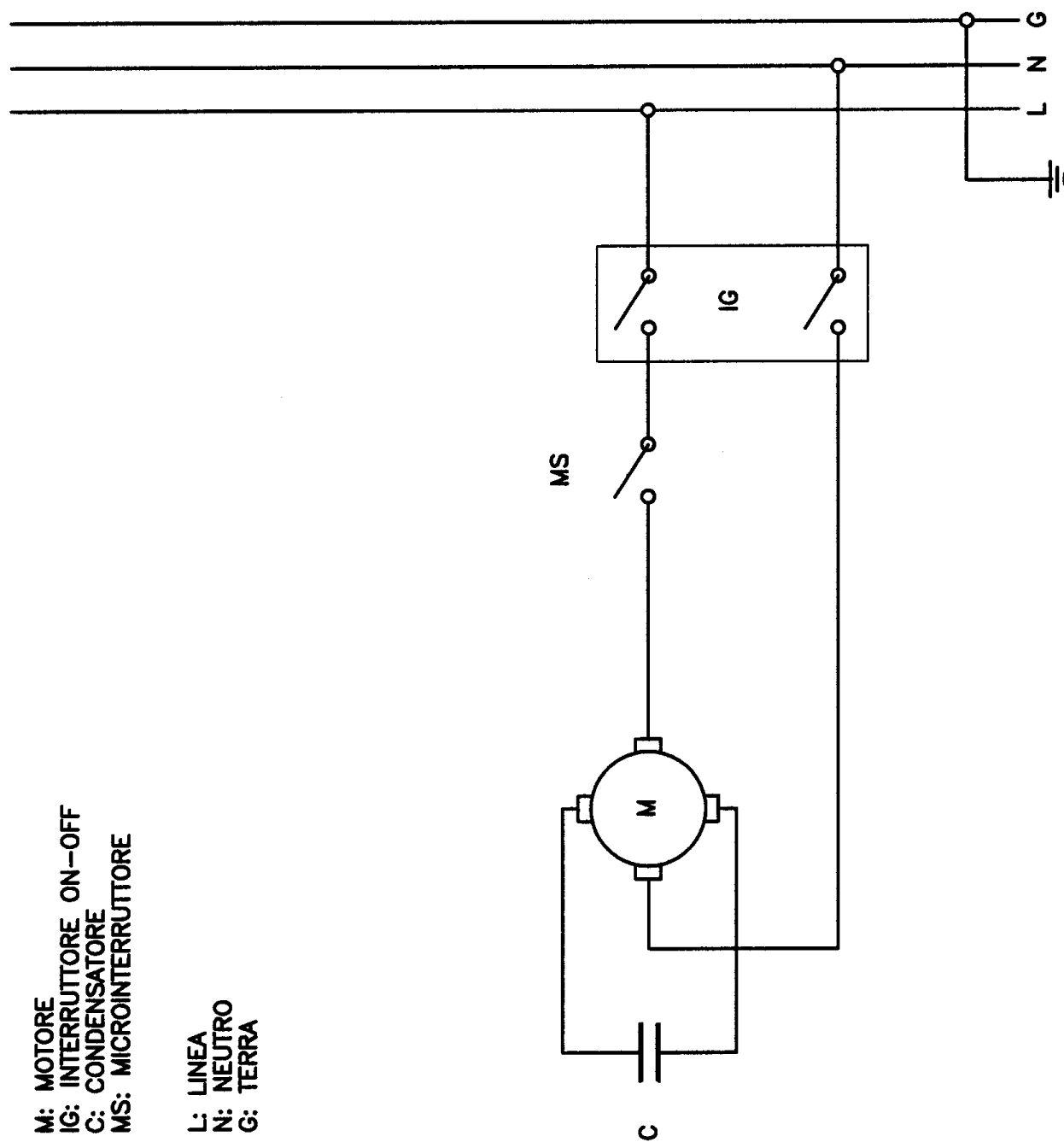


**CATALOGO PARTI DI RICAMBIO • SPARE PARTS CATALOGUE • CATALOGUE PIÈCES DE RECHANGE • ERSATZTEILKATALOG
MOD. TFA3P**

Rif No	Codice Code	Caratteristiche Characteristics	Descrizione Description
1	CO1408		Imbuto Funnel
2	CO1407		Coperchio Cover
3	CO1411		Contentitore Tank
4	CO1401		Lama Blade
5	CO1402		Guarnizione Gasket
6	CO1403		Supporto Support
7	CO1404		Boccola Bush
8	CO1406		Supporto Support
9	CO1414		Base Base
10	CO1418		Interruttore Switch
11	CO1409	230V/1Ph/50-60Hz	Motore Motor
12	CO1420	1Ph+N+Gnd	Cavo elettrico Electric cable
13	CO1421		Piedino Foot
14	CO1419		Filtro Filter
15	CO1423		Perno Pivot
16	CO1424		Microinterruttore Microswitch
17	CO1428		Tube Tube
18	CO1427		Tappo Tap
19	CO1426		Battuta Stop
20	CO1425		Asta Rod
21	CO1405		Cono Cone
22	CO1447		Contentitore Tank
23	CO1448		Albero Shaft
24	CO1449		Rosetta Washer
25	CO1436	15x24x7	Paraolio Oil seal
26	CO1454		Guarnizione Gasket
27	CO1455		Supporto Support
28	CO1456	230V/1Ph/50-60Hz	Motore Motor
29	CO1457		Microinterruttore Microswitch
30	CO1458		Staffa Bracket
31	CO1445		Interruttore Switch
32	CO1468		Carcassa Housing
33	CO1442	10µF	Condensatore Condenser
34	CO1469		Fondo Bottom
35	CO1466		Copertura Covering
36	CO1465		Molla Spring
37	CO1463		Tampone Pad
38	CO1464		Asta Rod
39	CO1461		Disco Disk
40	CO1434		Boccola Bush
41	CO1410		Leva Lever
42	CO1431		Cavo Cable
43	CO1432		Leva Lever
44	CO1433	230V/1Ph/50-60Hz	Motore Motor
45	CO1439		Piastra Plate
46	CO1440		Bocca Casing
47	CO1438		Copertura Covering
48	CO1437		Lama Blade
49	CO1435		Supporto Support
50	CO1443		Staffa Bracket
51	CO1441		Contentitore Tank
52	CO1422	Assembly	Microinterruttore Microswitch
53	ACBP150L	Blade	Contentitore Tank
53	ACBP150C	Cone	Contentitore Tank

(*): fuori produzione / out of production

Mod. TRG
Monofase/Singlephase

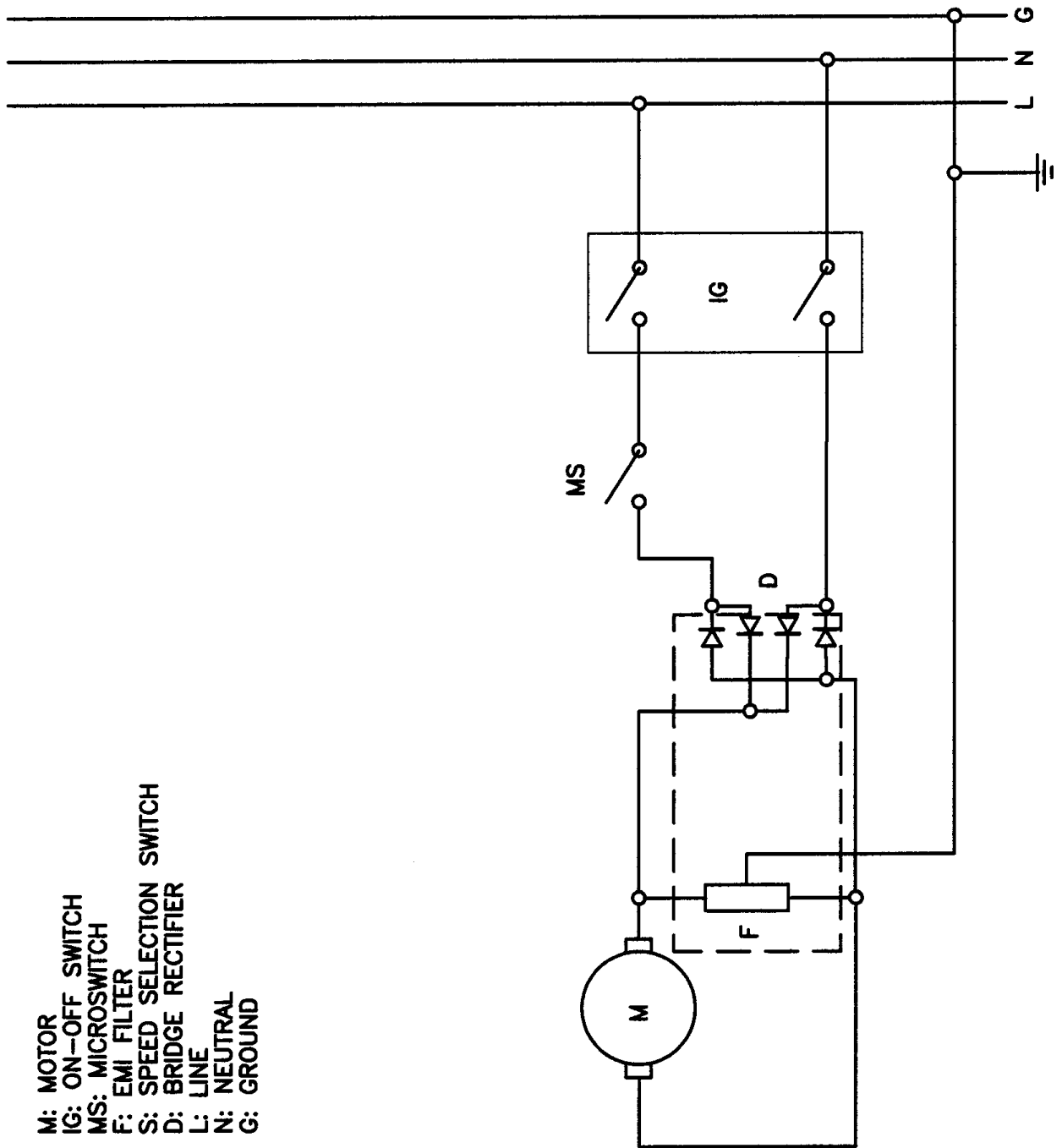


M: MOTORE
IG: INTERRUTTORE ON-OFF
C: CONDENSATORE
MS: MICROINTERRUTTORE

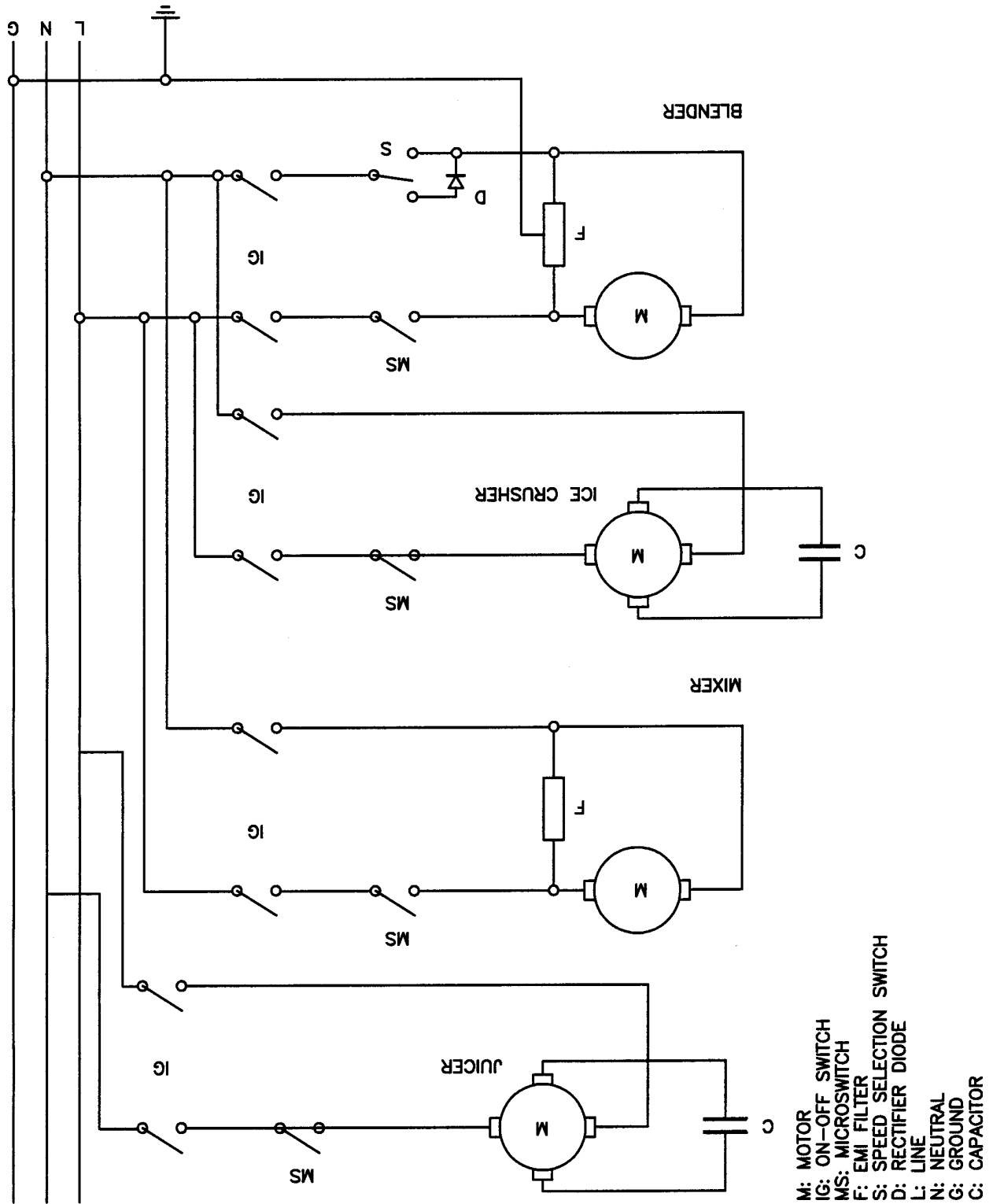
L: LINEA
N: NEUTRO
G: TERRA

Mod. TRGM Monofase/Singlephase

M: MOTOR
IG: ON-OFF SWITCH
MS: MICROSWITCH
F: EMI FILTER
S: SPEED SELECTION SWITCH
D: BRIDGE RECTIFIER
L: LINE
N: NEUTRAL
G: GROUND



Mod. TFA3P Monofase/Singlephase



- M: MOTOR
- IG: ON-OFF SWITCH
- MS: MICROSWITCH
- F: EMI FILTER
- S: SPEED SELECTION SWITCH
- D: RECTIFIER DIODE
- L: LINE
- N: NEUTRAL
- G: GROUND
- C: CAPACITOR